

## Ersatzteilleiste

## Spare Parts

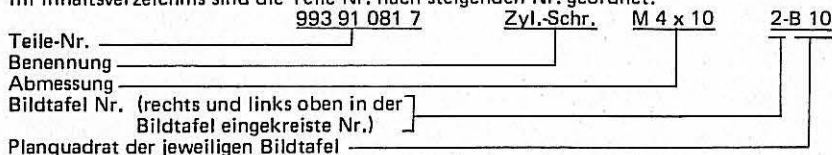
## Pièces de rechange

## Piezas de repuesto

### Information zur Handhabung der Teilleiste

#### 1. Allgemeines

1.1 Im Inhaltsverzeichnis sind die Teile-Nr. nach steigenden Nr. geordnet.



1.2 Zu einer Einheit gehörende Einzelteile sind durch eine strichpunktierte Linie eingerahmt. Die Einheit kann auch komplett unter der voll eingerahmten Nr. (in einem Kasten) bestellt werden. Zu dieser Einheit gehören keine Teile, deren Nr. außerhalb der strichpunktierten Linie steht.

#### 2. Mechanische Teile

2.1 Teile, die mit „N“ gekennzeichnet sind, werden nicht einzeln geliefert.

2.2 Teile, die mit „Mg“ gekennzeichnet werden, sind mustergebunden.

Bei Ersatzteilebestellungen bitte Muster einschicken oder Form-Nr. angeben

2.3 Sollten Sie ein Teil nicht in der Ersatzteilleiste auffinden, was durch technische Änderungen vorkommen kann, dann geben Sie uns bitte zur Teile- und Funktionsbeschreibung die genaue Unterklasse und Fabrik-Nr. lt. Typenschild bekannt.

#### 3. Elektro-Teile

3.1 Bei Elektrokabeln und pneumatischen Schläuchen ist es erforderlich, die gewünschte Meterzahl anzugeben.

3.2 Bei Bestellungen von Elektroteilen bitten wir die zusätzlichen Angaben, die in Klammern hinter der Teile-Nr. stehen, mit anzugeben.

3.4 Nicht nummerierte Elektroteile können nach der Bezeichnung z.B. „Transistor T6“ oder „Widerstand 1 KΩ 0,5W“ und des dazugehörigen Stromlaufplanes bestellt werden.

4. Jeder Nachdruck, auch der auszugsweise, ist nur mit unserer Genehmigung gestattet. Änderungen behalten wir uns vor.

### Kochs Adler AG

Postfach 103+105

D-4800 Bielefeld 1

Telefon: (0521) 2097-1

Telex: 932759 adlr d

Telegramme: Adler Bielefeld

Printed in West Germany

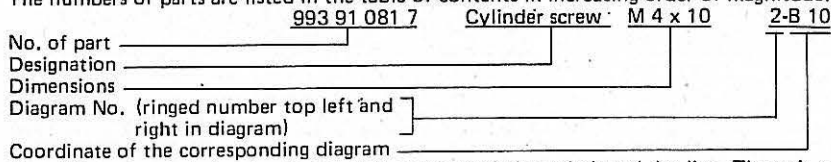
Änderungen vorbehalten

TL. 436 205 - D4.1 - Aug. 1979

## Information on how to use the list of parts

### 1. General

1.1 The numbers of parts are listed in the table of contents in increasing order of magnitude.



1.2 The different parts belonging to one unit are boxed in by a dash-and-dot line. The unit can also be ordered complete under the number in the box. This unit includes no parts with number outside of the dash-and-dot line.

### 2. Mechanical parts

2.1 Parts which are marked with "N" are not supplied separately.

2.2 Parts which are marked with "Mg" are dependent on pattern.

When ordering spare parts please send sample or quote pattern number.

2.3 Should you not find any part in the spare part list, which might arise as a result of technical alterations, please let us know the exact sub-class and manufacturing number in accordance with model plate for a description of the part and its function.

### 3. Electrical parts

3.1 It is necessary to quote the required length in metres for electric cables and pneumatic tubes.

3.2 When ordering electrical parts please also quote the additional data in brackets behind the part number.

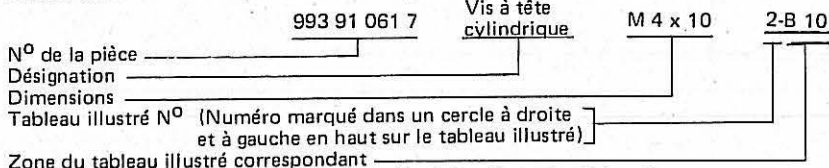
3.4 Electrical parts which are not numbered can be ordered by the designation, for example, "Transistor T6" or "Resistor 1 K $\Omega$ 0.5W" together with the necessary circuit diagram.

4. Reprinting, including any excerpts, are only permitted with our approval. Alteration rights reserved.

## Instructions relatives à l'utilisation de la liste de pièces de rechange

### 1. Généralités

1.1 Dans la table des matières, les numéros des pièces sont classés dans l'ordre croissant:



Indiquer sur le bon de commande le numéro de la pièce et la désignation correspondante.

1.2 Les pièces détachées faisant partie d'une unité sont encadrées d'une ligne en traits et points. L'unité peut aussi être commandée, sous le numéro entièrement encadré, comme unité complète livrée en caisse. Cette unité ne comprend pas de pièces dont le numéro est marqué à l'extérieur de la ligne en traits et points.

### 2. Pièces mécaniques

2.1 Les pièces repérées par "N" ne sont pas livrées individuellement.

2.2 Les pièces repérées par "Mg" sont tributaires de l'envoi d'échantillons. Lors des commandes de pièces de rechange, prière de nous envoyer des échantillons ou de nous préciser le numéro de la forme.

2.3 Pour la cas où vous ne trouveriez pas une pièce dans la liste des pièces de rechange, de qui pourrait arriver à la suite de modifications techniques, nous vous prions de nous fournir, en liaison avec la description des pièces et du fonctionnement, des croquis des pièces éventuels, la sous-catégorie exacte et le numéro d'usine, tel qu'il est marqué sur la plaquette de type.

### 3. Pièces de la partie électrique

3.1 Pour les câbles électriques et les flexibles pneumatiques, il est indispensable de nous communiquer le nombre de mètres désiré.

3.2 Veuillez nous préciser, dans les commandes de pièces pour la partie électrique, les indications additionnelles marquées entre parenthèses derrière les numéros de pièces.

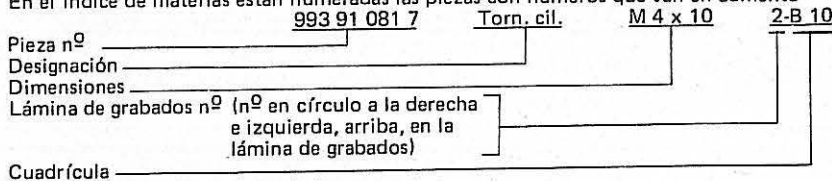
3.4 Les pièces de la partie électrique non numérotées peuvent être commandées selon la désignation, par exemple "Transistor T6" ou "Résistance 1 Kiloohm 0,5 W" et le numéro du schéma développé correspondant.

4. Toute réimpression, même partielle, est interdite sans notre autorisation expresse. Nous nous réservons le droit de procéder à des changements.

## Información para manejar la lista de piezas

### 1. Generalidades

1.1 En el índice de materias están numeradas las piezas con números que van en aumento



Cuadrícula en la lámina de grabados respectiva

1.2 Las piezas sueltas pertenecientes a una unidad están encerradas con una raya de puntos. La unidad también se puede pedir completa bajo el número encerrado por completo (en una casilla). A esta unidad no pertenece ninguna pieza cuyo número esté fuera de la raya de puntos.

### 2. Piezas mecánicas

2.1 Las piezas marcadas con una "N" no se suministran sueltas.

2.2 Para las piezas marcadas con "Mg" se necesita muestra. En los pedidos de piezas de repuesto remitir muestra o indicar n<sup>o</sup> de forma.

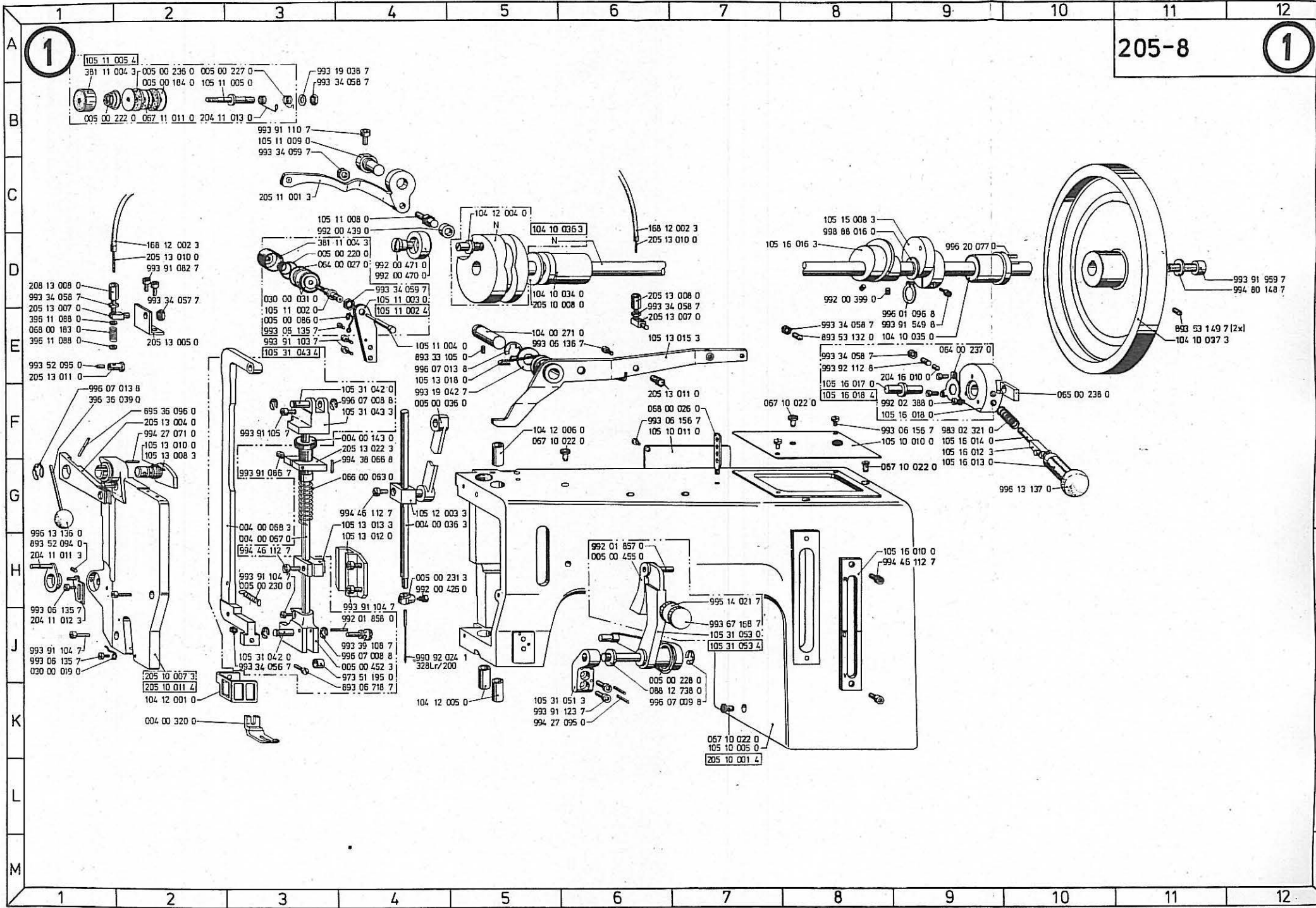
2.3 Si no encontrase usted una pieza en la lista de las mismas — cosa que puede ocurrir por haber habido variaciones técnicas —, le rogamos que, en tal caso, nos dé a conocer, junto a la descripción de la pieza y su funcionamiento, un croquis de la misma, exacta subclase y número de fábrica que figure en la placa del tipo.

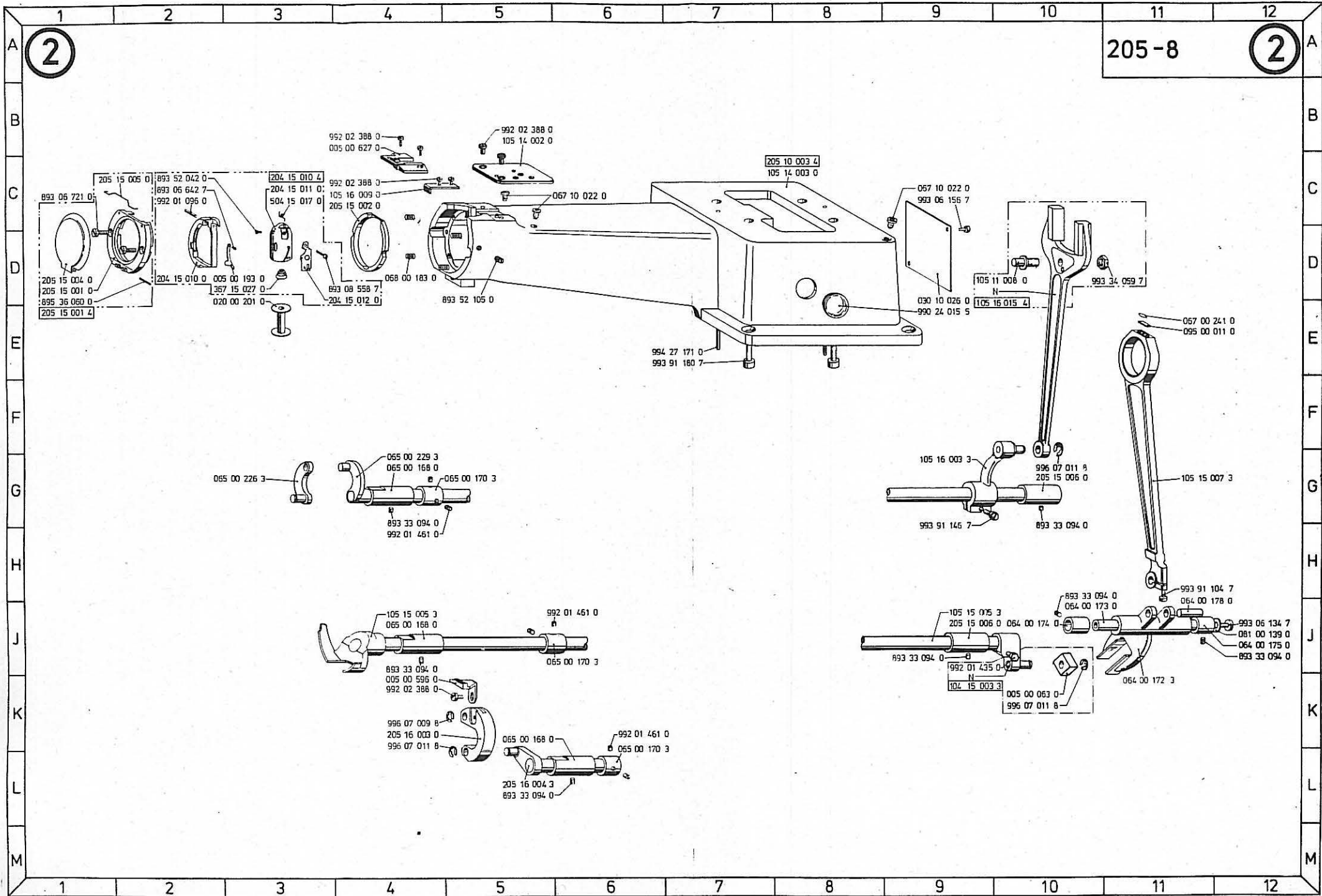
### 3. Piezas eléctricas

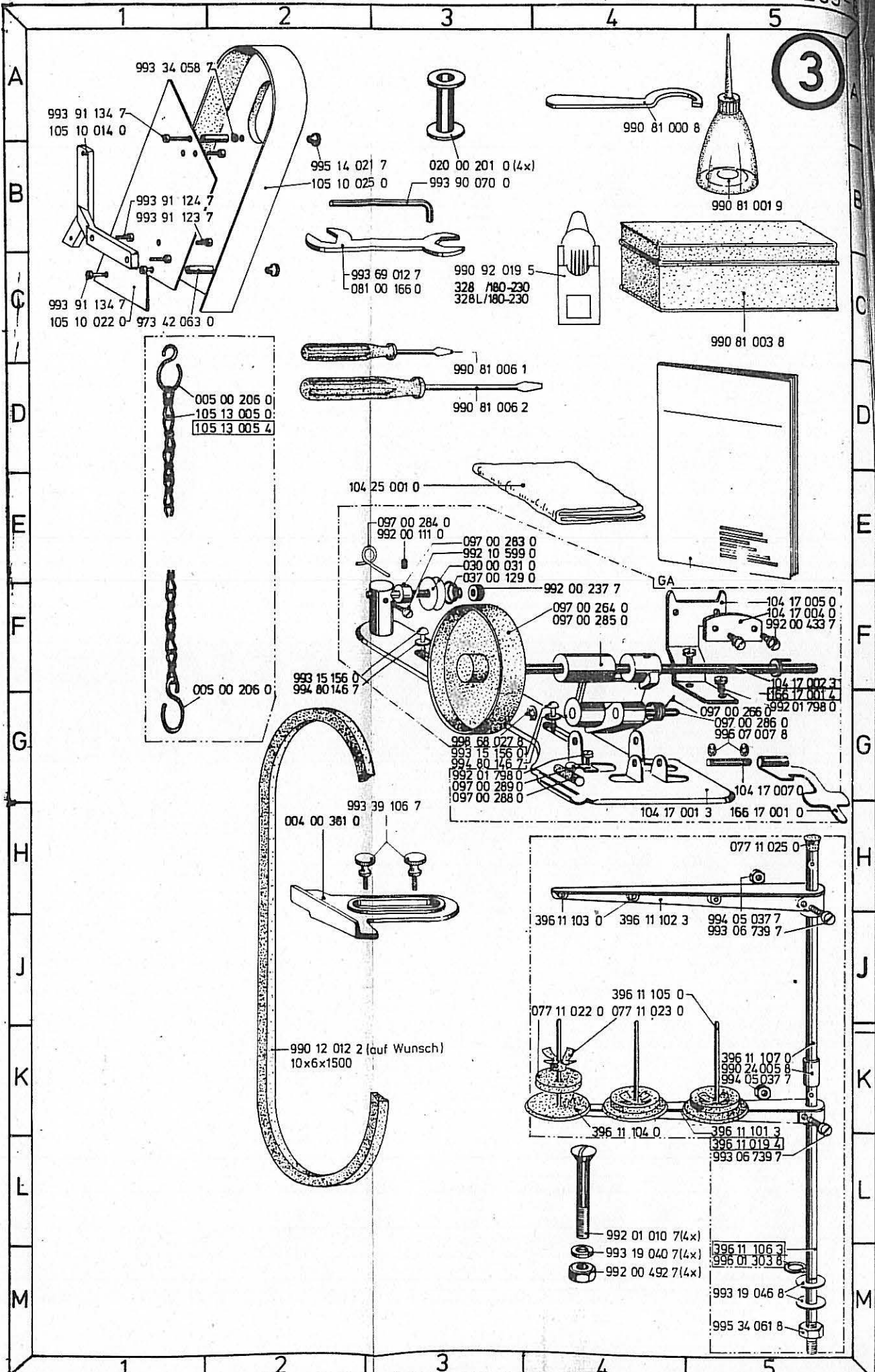
3.1 En los pedidos de cables eléctricos y de tuberías neumáticas es necesario indicar la cantidad de metros que se desee.

3.2 En los pedidos de piezas eléctricas rogamos que se nos indique igualmente los datos que figuran, además, entre paréntesis detrás del n<sup>o</sup> de pieza.

4. Toda réimpression, incluso extractada, solo esta permitida con nuestra autorización. Salvo modificaciones.







Ersatzteilliste. Spare parts. Pièces de rechange. Piezas de repuesto.

Teile-Nr.	Benennung	Teile-Nr.	Benennung	Teile-Nr.	Benennung	Teile-Nr.	Benennung	Teile-Nr.	Benennung	Teile-Nr.	Benennung
Klasse: 205 - 8											
004 00 036 3	NADELSTANGE	164	097 00 263 0	SPULERSP. BOLZEN	3E3	105 16 014 0	BOLZEN	1F9	396 11 106 3	GARNST. ROHR	3M5
004 00 067 0	STOFFDR. STANGE	1H3	097 00 280 0	FADENOESE	3E3	105 16 015 4	STICHHSTELLERGABEL	2E10	396 11 107 0	GARNST. ROHR	3K5
004 00 068 3	FL. STOFFDR. STG.	163	097 00 285 0	SPULERARM	3F4	105 16 016 3	EXZENTER	1D8	396 36 039 0	ZUGSTANGE	1F1
004 00 143 0	HUELSE	1F4	097 00 286 0	BOLZEN	3G5	105 16 017 0	BOLZEN	1F8	504 15 017 0	DREHFEDER	2C3
004 00 320 0	MITG. NAENFUSS	1K2	097 00 288 0	BREMSTUECK	3G3	105 16 018 0	STICHHST.-KULISSE	1F9	893 06 642 7	ZYL. SCHR. M2,5x4	2C2
004 00 381 0	LINIAL	3H2	097 00 289 0	KLEMME	3G3	105 16 018 4	STICHHST.-KULISSE	1F8	893 06 718 7	ZYL. SCHR. M4x16	1K4
005 00 036 0	NADELSTG. GELENK	1F4	104 00 271 0	BOLZEN	1E5	105 31 042 0	BOLZEN	1F4,1J3	893 06 721 0	ZYL. SCHR. M4x22	2C1
005 00 063 0	GLEITSTEIN	2K10	104 10 034 0	BUCHSE	105	105 31 043 3	STOFFSTG. TRAEGER	1F4	893 08 558 7	HALBRD. SCHR. M3x15	2D4
005 00 086 0	FADENF. OESE	1E3	104 10 035 0	BUCHSE	1E9	105 31 043 4	STOFFDR. STANGE	1E3	893 33 094 0	GEW. STIFT M5x8 2G4,2J4,	
005 00 184 0	SCHIEBE	1B2	104 10 036 3	ARMWELLE	1C6	105 31 051 3	LAGER	1K5		ZL5,2G10,2H10,2J12,2J9	993 34 058 7
005 00 193 0	SCHNAPPFEDER	203	104 10 037 3	HANDBRAD	1E11	105 31 053 0	HUBHEBEL	1J7	893 33 105 0	GEW. STIFT M6x10	1E4
005 00 206 0	KETTENHAKEN	3D2,3F2	104 12 001 0	FINGERSCHUTZ	1K2	105 31 053 4	HUBHEBEL	1J7	893 52 042 0	GEW. STIFT M2x3	2C2
005 00 222 0	KEGELFEDER	1B1,104	104 12 004 0	BOLZEN	1C5	166 17 001 0	AUSRUECKHEBEL	3H5	893 52 094 0	GEW. STIFT M4x5	1H1
005 00 227 0	FADENANZUGSFEDER	1A2	104 12 005 0	BUCHSE	1K4	166 17 001 4	KRAFTSPULER	3G5	893 52 105 0	GEW. STIFT M5x6	2D5
005 00 228 0	DREHFEDER	1J7	104 12 006 0	BUCHSE	1F5	168 12 002 3	HUELLE	1D2,1C7	893 53 132 0	GEW. STIFT M6x20	1E8
005 00 230 0	ZUGFEDER	1H3	104 15 003 3	TREIBERKURBEL	2K9	204 11 011 3	VERSTELLHUELSE	1H1	893 53 149 7	GEW. STIFT M8x16	1E11
005 00 231 3	NADELHALTER	1H4	104 17 001 3	SPULERPLATTE	3H4	204 11 012 3	ANSCHLAG	1J1	895 36 060 0	ZYL. STIFT M6x18	2D1
005 00 236 0	SCHIEBE	1A2	104 17 002 3	SPULERWELLE	3F5	204 11 013 0	FADENANZ.-HEBEL	1B2	895 36 096 0	ZYL. STIFT M6x10	1F2
005 00 452 3	GLEITSCUHU	1J4	104 17 004 0	LEITBLECH	3F5	204 15 004 0	SCHIFFCHENBAHNLAGER	2D1	973 42 063 0	DISTANZROHR	3C1
005 00 455 0	FALLE	1H6	104 17 005 0	LEITBLECH HALTER	3F5	204 15 010 0	SCHIFFCHENRAHMEN	2D2	973 51 193 0	BUCHSE	1J4
005 00 596 0	TRANSPORTEUR	2K4	104 17 007 0	BOLZEN	3G5	204 15 010 4	SCHIFFCHEN	2C3	983 02 321 0	FEDER	1F9
005 00 627 0	STICHPLATTE	2B4	104 25 001 0	SCHUTZHAUSE	3E3	204 15 011 0	SPULENGEHAEUSE	2C3	990 12 012 2	KEILRIEMEN 10x1500	3K2
020 00 201 0	SPULE	2D3,3B3	105 10 005 0	ARM	1K7	204 15 012 0	SPANNUNGSFEDER	2D4	990 24 005 8	STAPA-MUFFE PG11	3K5
030 00 019 0	FADENF. OESE	1J1	105 10 010 0	DECKEL	1F9	204 16 010 0	DRUCKSTUECK	1E9	990 24 015 5	SCHUTZSTOPFEN	2E9
030 00 031 0	SCHIEBE	1B3,3E3	105 10 011 0	DECKEL	1F7	205 10 001 4	OBERTEIL KPL.	1L7	990 81 000 8	HAKENSCHLUESS.	3A4
030 10 026 0	DECKEL	2B9	105 10 014 0	WINKEL	3A1	205 10 003 4	OBERTEIL KPL.	2C8	990 81 001 9	PLASTIKOELER	3B5
037 00 129 0	FADENSP. FEDER	3C1	105 10 022 0	PLATTE	3C1	205 10 007 3	KOPFDECKEL	1J2	990 81 003 8	ZUBEHOER KASTEN	3C5
064 00 027 0	ROSETTE	104	105 10 025 0	RIEMENSCHUTZ	3B2	205 10 008 0	LAUFSCHIEBE	1D6	990 81 006 1	SCHR. DREHER 4x3.5	3D3
064 00 172 3	SCHAUKEWELLE	2K11	105 11 002 0	FADENSP.-BOLZEN	1E3	205 10 011 4	KOPFDECKEL	1K2	990 81 006 2	SCHR. DREHER 8x5.5	3D3
064 00 173 0	ACHSE	2J10	105 11 002 4	FADENSPANNUNG OB.	1E4	205 11 001 3	FADENHEBEL	1C3	990 92 019 5	NADEL 328 SORTIERT	3C3
064 00 174 0	BUCHSE	2J10	105 11 003 0	PLATTE	1D4	205 13 004 0	HEBEL	1F2	990 92 024 1	NADEL 328 LR 200	1J4
064 00 175 0	BUCHSE	2J12	105 11 004 0	BOLZEN	1E4	205 13 005 0	WINKEL	1E2	992 00 111 0	GEW. STIFT	3E3
064 00 178 0	BOLZEN ZUGSTANGE	2J11	105 11 005 0	SPANNUNGSBOLZEN	1B3	205 13 007 0	SPANNUNGSCHR. LAGER	1D1,	992 00 237 7	RAENDELMUTTER	3F4
064 00 237 0	FEDERSCHIEBE	1E9	105 11 005 4	FADENSPANNUNG, UNT	1A1	992 00 399 0	MADENSCHR.	1E7	994 05 037 7	6KT. MUTTER M5	3J5,3K5
065 00 168 0	BUCHSE	2G4,2J4,2K5	105 11 008 0	ROLLENBOLZEN	2D10,1C4	205 13 008 0	STELLSCHR.	1D7	992 00 426 0	ZYL. KOPFSCHRAUBE	1H4
065 00 170 3	STELLRING	2G5,2J6,2K6	105 11 009 0	BOLZEN	1B3	205 13 010 0	BOWDENZUG-SEIL	1D2,1D7	992 00 433 7	ZYL. SCHR.	3F5
065 00 226 3	GELENK	2G3	105 12 003 3	KLOBEN	1G4	205 13 011 0	KLEMMSTUECK	1E1,1F7	992 00 439 0	ROLLE	1C4
065 00 229 3	VORSCHUBWELLE	2G4	105 13 005 0	KETTE	3D2	205 13 022 3	KLEMMSTUECK	1F4	992 00 470 0	ROLLE	1D4
065 00 238 0	KULISSENSTEIN	1F10	105 13 005 4	KETTE	3D2	205 15 001 0	SCHIFFCHENBAHN	2D1	992 00 471 0	HALSSCHRAUBE	1D4
066 00 063 0	DRUCKFEDER	1G4	105 13 008 3	LUEFTERHEBEL	1F2	205 15 001 4	SCHIFFCHENBAHN	2E1	992 00 492 7	6KT. MUTTER 1/4	3M4
067 00 241 0	KLAMMER, OELFILZ	2E11	105 13 010 0	DREHFEDER	1F2	205 15 002 0	RING	2C4	992 01 010 7	SENKSCHRB.	3L4
067 10 022 0	TROPFEINSATZ	2C6,2C9,1F5, 1K7,1F8,1G9	105 13 012 0	FUEHRUNG	1H4	205 15 005 0	FEDER	2C2	992 01 096 0	ZYL. STIFT 2,5x22	2C2
			105 13 013 3	KLOBEN	1G4	205 15 006 0	BUCHSE	2G10,2J9	992 01 435 0	6KT. SCHR. M6x20	2J9
067 11 011 0	ROLLE	1B2	105 13 015 3	HEBEL	1E7	205 16 003 0	TRANSPORTEURBALKEN	2K4	992 01 461 0	GEW. STIFT 2H4,2J6,2K6	
068 00 026 0	FADENF. STIFT	1F7	105 13 018 0	DREHFEDER	1E4	205 16 004 3	HUBWELLE	2L5	992 01 798 0	LI. ZYL. SCHR. SCHRAUBE	3G5,3G3
068 00 183 0	SPULENGEH. FEDER	2D4,1E1	105 14 002 0	APPARATEPLATTE	2B5	208 13 008 0	STELLSCHR.	1D1	992 01 857 0	ZYL. STIFT 5x11,3	1H6
077 11 022 0	AUFLAGE	3J4	105 14 003 0	UNTERARM	2C8	367 15 027 0	KEGELSTUMPFEDER	2D3	992 01 858 0	ZYL. STIFT 2,50x19,5	1J4
077 11 023 0	ZENTRIERSTUECK	3J4	105 15 005 3	TREIBER	2J9,2J4	381 11 004 3	RAENDELMUTTER	1A1,1D4	992 02 388 0	ZYL. SCHR. M5x8 2B4,2C4,2B5	
077 11 025 0	ABSCHL. STUECK	3H5	105 15 007 3	ZUGSTANGE	2G11	396 11 019 4	GARNSTAENDER	3L5		2K4,1F9	
081 00 139 0	SCHIEBE	2J12	105 15 008 3	EXZENTER	1C8	396 11 088 0	SCHIEBE	1E1	992 10 599 0	ZYL. KOPFSCHRAUBE	3E3
081 00 166 0	SCHLUESSEL	3C3	105 16 003 3	VORSCHUBKURBEL	2D9	396 11 101 3	TRAEGER	3K5	993 06 134 7	ZYL. SCHR. M4x6	2J12
088 12 738 0	DISTANZSCHIEBE	1K7	105 16 009 0	WINKEL	2C4	396 11 102 3	FADENLEITARM	3J4	993 06 135 7	ZYL. SCHR. M4x8	1E3,1J1
095 00 011 0	OELKISSEN	2E11	105 16 010 0	ANSCHLAGSTUECK	1H9	396 11 103 0	FADENOESE	3J4	993 06 136 7	ZYL. SCHR. M4x10	1E5
996 13 137 0	KUGELKNOPF M8	1G10	996 20 077 0	PASSFEDER	1D9	998 68 027 8	SPANNRG. 4	3G3	998 88 016 0	STUETZSCHEIBE 20x28x2	1D8